



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Absauganlage / Chip & Dust Extractor / Aspirateur d'atelier PASA 1200 B2

(IT) (MT)

Sistema di aspirazione

Traduzione delle istruzioni originali

(DE) (AT) (BE)

Absauganlage

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

Afzuiginstallatie

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PT)

Sistema de aspiração

Tradução do manual original

(GB) (MT)

Chip & Dust Extractor

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

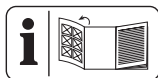
Aspirateur d'atelier

Traduction de la notice originale

(ES)

Equipo de aspiración

Traducción del manual original



IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT BE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

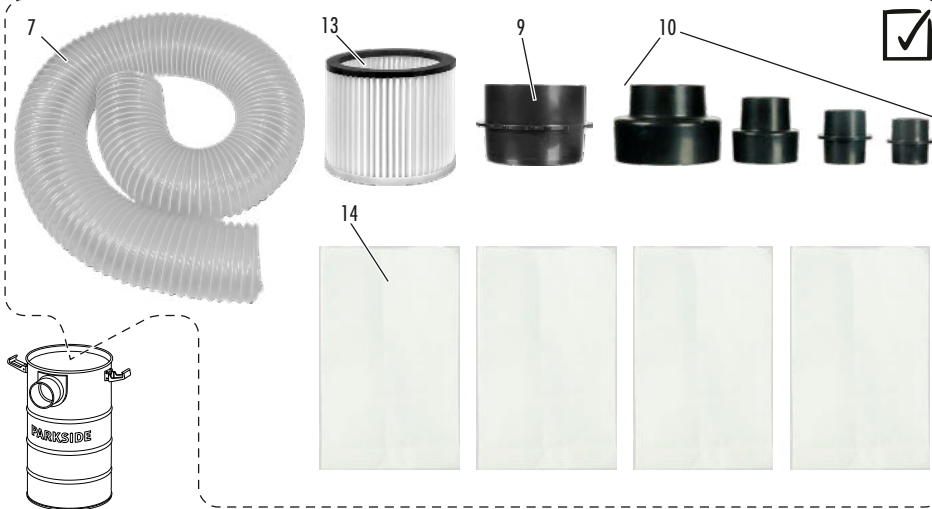
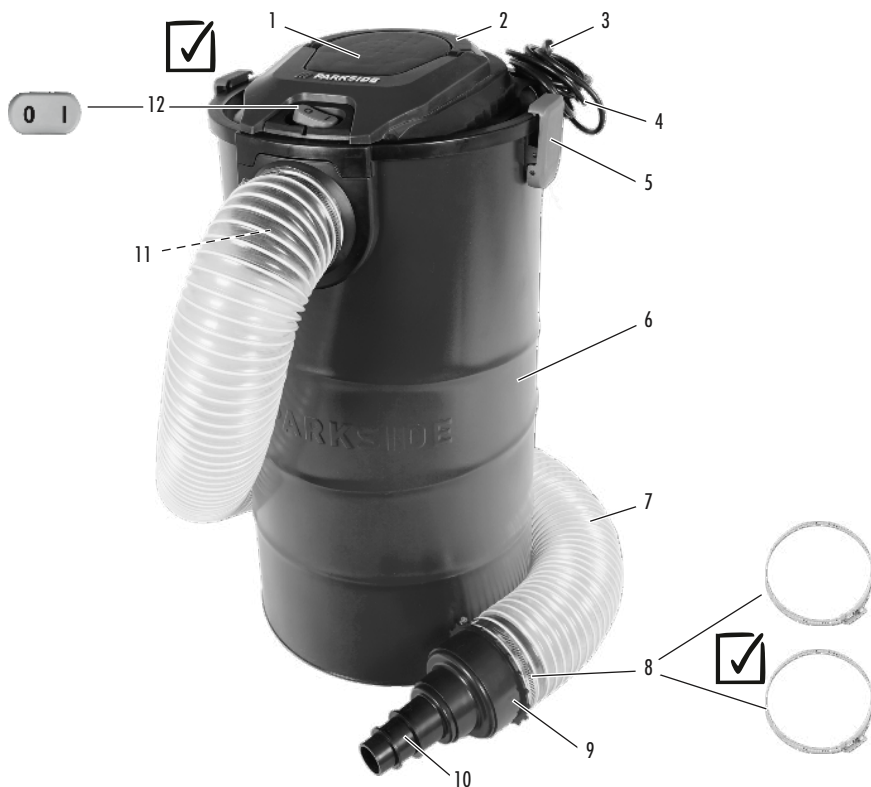
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	12
DE/AT/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	19
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	27
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	36
ES	Traducción del manual original	Página	43
PT	Tradução do manual original	Página	50



Indice

Introduzione.....	4
Uso conforme.....	4
Contenuto della fornitura/Accessori.....	4
Panoramica.....	4
Descrizione del funzionamento.....	4
Dati tecnici.....	5
Avvertenze di sicurezza.....	5
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	5
Pittogrammi e simboli.....	5
Messa in funzione sicura.....	5
Preparazione.....	7
Elementi di comando.....	7
Montare e smontare la testa motore.....	8
Montare e smontare la cartuccia del filtro/il filtro di carta.....	8
Montare il tubo di aspirazione flessibile.....	8
Montare il raccordo aspiratore.....	8
Collegare l'apparecchio alla macchina.....	8
Funzionamento.....	8
Accensione e spegnimento.....	8
Trasporto.....	8
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	8
Pulizia.....	8
Manutenzione.....	8
Conservazione.....	8
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	8
Ricerca degli errori.....	9
Assistenza.....	9
Garanzia.....	9
Servizio di riparazione.....	10
Service-Center.....	10
Importatore.....	10
Ricambi e accessori.....	10
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	10
Vista esplosa.....	59

Introduzione



Il manuale d'uso è parte integrante del presente prodotto. Prima dell'uso del prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- Aspirare durante lavorazioni del legno a macchina, come segare, piallare, lavorare al tornio e attività simili.

L'aspirazione di sostanze combustibili, esplosive o pericolose per la salute è vietata.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Contenuto della fornitura/Accessori

Estrarre l'apparecchio dall'imballo e controllare il contenuto della fornitura.



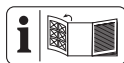
in dotazione



Non compreso nella confezione

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Testa motore
- 2 Manico
- 3 Sostegno (Cavo di alimentazione)
- 4 Cavo di alimentazione
- 5 Chiusura rapida
- 6 Contenitore
- 7 Tubo di aspirazione flessibile
- 8 Fascetta
- 9 Attacco tubo
- 10 Kit adattatore
- 11 Attacco per l'aspirazione
- 12 Interruttore di accensione/spegnimento
- 13 Cartuccia del filtro
- 14 Filtro in carta

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio dispone di un motore potente.

L'apparecchio si può trasportare facilmente con il manico sulla testa motore.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Sistema di aspirazione PASA 1200 B2

Tensione nominale U 220-240 V~, 50-60 Hz

Potenza nominale di ingresso P 1200 W

Numero di giri a vuoto n_0 35000 min⁻¹

Sottopressione massima 22 kPa

Flusso volumetrico 215 m³/h

Lunghezza Cavo di alimentazione 2 m

Classe di protezione II

Grado di protezione IPX0

Peso (accessori inclusi) ≈6,3 kg

Volume del contenitore 54 l

Livello di pressione acustica (L_{pA}) 88 dB; K_{pA} =3 dB

Livello di potenza acustica (L_{WA}) 101 dB; K_{WA} =3 dB

Vibrazione (a_h) ≤2,5 m/s²

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.



Utilizzare la protezione acustica



Utilizzare la mascherina



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Istruzioni per l'uso passo per passo



sbloccare/bloccare



Collegare la spina di alimentazione a una presa di corrente.



sporco



rifiuto residuo



sacchetto di carta danneggiato



Pulire con un pennello a setole rigide



Conservare in un luogo asciutto



Conservare fuori dalla portata dei bambini

Werkzeuge (Non compreso nella confezione)



Cacciavite, Cacciavite a croce Philips, Dimensioni 2



Cacciavite, A taglio, Dimensioni 6



Cacciavite, Esagono esterno, Dimensioni 7 mm

Messa in funzione sicura



Attenzione! Durante l'uso di apparecchi elettrici si devono osservare le seguenti misure di sicurezza fondamentali come protezione contro scossa elettrica, pericolo di lesioni e incendi:

- **⚠ AVVERTIMENTO!** Utilizzare l'impianto di aspirazione solo se si sono ricevute informazioni sufficienti sull'uso dell'impianto, sulle sostanze da aspirare e

sul loro smaltimento sicuro. Istruzioni accurate riducono gli errori di utilizzo e le lesioni.

- **▲ AVVERTIMENTO!** L'apparecchio non è concepito per aspirare polvere nociva per la salute.
- **▲ AVVERTIMENTO!** Questo apparecchio è idoneo solo per l'uso a secco.
- **▲ ATTENZIONE!** Questo apparecchio è idoneo solo per l'uso in ambienti chiusi.

Indicazioni generali

- Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.
- Non è consentito l'uso di questo apparecchio da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate o prive di esperienza e conoscenze. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Si tenga presente che l'utilizzatore stesso è responsabile di incidenti o pericoli causati ad altre persone o ai loro beni.
- Osservare la protezione contro il rumore e le normative locali.

Preparazione

- Prima dell'utilizzo, verificare la presenza di danni o usura della conduttura di collegamento e del supporto. Se il cavo si danneggia durante l'utilizzo, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLA SCOLLEGATO DALLA RETE ELETTRICA.** Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato.
- Assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sul-

la targhetta. L'adattamento alle varie frequenze di rete è automatico.

- Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente con un interruttore differenziale (RCD) con corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA.
- Collegare l'apparecchio a una presa che sia messa al sicuro con almeno 16 A.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli. rivolgersi al centro di assistenza.
- Prima di usare l'apparecchio verificare che l'apparecchio sia montato correttamente e che i filtri siano in posizione corretta. Non aspirare mai senza filtro. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
- Non usare mai l'apparecchio se nelle vicinanze si trovano bambini o animali. Le persone che si trovano nelle vicinanze devono indossare indumenti protettivi.

Funzionamento

- Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa con l'apparecchio e apprestarsi al lavoro con raziocinio. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o in condizioni di salute non perfette, oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- Le persone e gli animali non possono essere aspirati con l'apparecchio.
- Durante il funzionamento non dirigere mai il tubo di aspirazione flessibile e le bocchette verso se stessi o altre persone, in particolare verso occhi e orecchie. Pericolo di lesioni.

- Bocchette e tubo aspiratore non devono trovarsi all'altezza della testa durante il lavoro. Pericolo di lesioni.
- Non aspirare materiali caldi, incandescenti, combustibili, esplosivi o pericolosi per la salute. Tra questi rientrano le polveri calde, la benzina, i solventi, gli acidi e le basi. Vi è un pericolo di incendio e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga danneggiato sfregandolo su spigoli appuntiti, incastrandolo o tirando il cavo.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per estrarre la spina di alimentazione dalla presa o per trascinare l'apparecchio. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non trasportare mai l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
 - prima di allontanarsi dall'apparecchio,
 - prima di sostituire gli accessori,
 - prima di eliminare le cause di blocco o intasamento,
 - prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuare degli interventi.
- Se l'apparecchio inizia ad emettere vibrazioni insolitamente forti, sottoporlo a un'immediata verifica :
 - verificare la presenza di parti allentate e stringerle,,
 - cercare eventuali danni,
 - sostituire gli accessori danneggiati. Per riparazioni, rivolgersi al centro di assistenza.

Pulizia, manutenzione e conservazione

- **⚠ ATTENZIONE!** Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti chiusi.
- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali. L'uso di componenti non originali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.
- L'apertura dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista esperto autorizzato. Per le riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- Spegnerne il motore, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare quando è fermo per le operazioni di pulizia, regolazione, conservazione, oppure per sostituire un elemento accessorio.
- Trattare l'apparecchio con cura e mantenerlo pulito.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

Interruttore di accensione/spengimento (12)

- Accensione: Portare l'interruttore di accensione/spengimento (12) in posizione **I**.
- Spegnimento: Portare l'interruttore di accensione/spengimento (12) in posizione **O**.

Montare e smontare la testa motore

Smontare la testa motore

→ Fig. A

Montare la testa motore

→ Fig. C

Montare e smontare la cartuccia del filtro/il filtro di carta

→ Fig. B

Montare il tubo di aspirazione flessibile

→ Fig. D

È possibile conservare il tubo di aspirazione flessibile **(7)** nel contenitore **(6)**. A tal scopo smontare il tubo di aspirazione flessibile.

Montare il raccordo aspiratore

→ Fig. E

Collegare l'apparecchio alla macchina

→ Fig. H

Rispettare le istruzioni per l'uso del macchinario a cui si intende collegare l'impianto di aspirazione.

1. Rimuovere dal kit adattatore tutti i pezzi necessari **(10)** finché l'adattatore corretto non si inserisce sul raccordo aspiratore del macchinario.

L'apparecchio può essere anche utilizzato senza adattatore.

2. Collegare l'attacco del tubo **(9)** al tubo di aspirazione flessibile **(7)** con gli adattatori del macchinario.

Funzionamento

Accensione e spegnimento

Accensione

NOTA! Pericolo di danneggiamento! Accendere l'apparecchio solo se sono stati montati entrambi i filtri.

→ Fig. F

Spegnimento

1. Portare l'interruttore di accensione/spegnimento **(12)** in posizione **O**.

2. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine deliberazione, staccare la spina dell'apparecchio dalla presa.

3. Avvolgere il cavo di alimentazione **(4)** e agganciarlo al sostegno **(3)**.

Trasporto

Avvertenze

- Spegnerne l'apparecchio.
- Estrarre la spina di alimentazione.
- Riporre l'accessorio in sicurezza sull'apparecchio oppure rimuoverlo all'occorrenza.

- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura **(2)**.

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

→ Fig. G

Avvertenza

Pericolo di danneggiamento. Una pulizia inadeguata può danneggiare l'apparecchio. Non spruzzare l'apparecchio con acqua. Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi.

- Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente con un panno trucioli e polvere.
- Pulire l'apparecchio regolarmente con un panno umido e un po' di sapone in pasta.
- Assicurarsi che all'interno dell'apparecchio non entri acqua.

Svuotare il contenitore

→ Fig. G

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

→ Fig. I

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini

Avvertenze

- Pulire l'apparecchio prima di conservarlo.
- L'accessorio può essere conservato nell'apparecchio.

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Causa possibile	Misura
Capacità di aspirazione bassa o assente	Fascetta (8) spostata	Montare correttamente la fascetta (8)
	Tubo flessibile (7) otturato	Eliminare le cause di blocco o ostruzione
	Contenitore (6) aperto	Montare la testa motore, p. 8
	Contenitore (6) pieno	Svuotare il contenitore (6)
	Filter (13, 14) voll oder zugesetzt	Svuotare, pulire o sostituire il filtro (13, 14)

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparato o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Filtri) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (IAN 515876_2510) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.

- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su parkside-diy.com alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non afrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.

- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800 172663

Modulo di contatto su
parkside-diy.com

IAN 515876_2510

MT

Assistenza Malta

Tel.: 800 65168

Modulo di contatto su
parkside-diy.com

IAN 515876_2510

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 10

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Sistema di aspirazione**

Modello: **PASA 1200 B2**

Numero di serie: 000001-063000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-69:2012

EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
02.05.2025

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Table of Contents

Introduction.....	12
Proper use.....	12
Package contents/Accessories.....	12
Overview.....	12
Description of functions.....	12
Technical data.....	13
Safety information.....	13
Meaning of the safety information.....	13
Pictograms and symbols.....	13
Safe initial start-up.....	13
Preparation.....	15
Control elements.....	15
Attaching and removing the motor head.....	15
Fitting and removing the filter cartridge/paper filter.....	15
Attaching the suction hose.....	15
Fitting the suction connection.....	15
Connecting the appliance to a machine.....	15
Operation.....	16
Switching on and off.....	16
Transport.....	16
Cleaning, maintenance and storage.....	16
Cleaning.....	16
Maintenance.....	16
Storage.....	16
Disposal/environmental protection.....	16
Troubleshooting.....	17
Service.....	17
Guarantee.....	17
Repair service.....	17
Service Centre.....	18
Importer.....	18
Spare parts and accessories.....	18
Translation of the original EU declaration of conformity.....	18
Exploded view.....	59

Introduction



The instruction manual forms part of this product. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Vacuuming during mechanical woodworking, such as sawing, planing, turning and similar activities.

The suction of flammable, explosive or hazardous substances is prohibited.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Package contents/Accessories

Unpack the tool and check that everything is present.



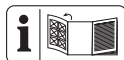
Included in delivery



Not included

Dispose of the packaging material properly.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Motor head
- 2 Carrying handle
- 3 Holder (Power cord)
- 4 Power cord
- 5 Quick release lock
- 6 Container
- 7 Suction hose
- 8 Hose clamp
- 9 Hose connection
- 10 Adapter set
- 11 Suction connector
- 12 On/Off switch
- 13 Filter cartridge
- 14 Paper filter

Description of functions

The appliance has a powerful motor.

The fold-away handle on the motor head makes the appliance easy to transport.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Chip & Dust Extractor	PASA 1200 B2
Rated voltage U	220-240 V~, 50-60 Hz
Rated input power P	1200 W
No-load rotation speed n_0	35000 min ⁻¹
Maximum negative pressure	22 kPa
Volume flow	215 m ³ /h
Length Power cord	2 m
Protection class	□ II
Protection type	IPX0
Weight (Including accessories)	≈6.3 kg
Container volume	54 L
Sound pressure level (L_{pA})	88 dB; K_{pA} =3 dB
Sound power level (L_{WA})	101 dB; K_{WA} =3 dB
Vibration (a_h)	≤2.5 m/s ²

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.



Use hearing protection



Use a mask



Protection class II (double insulation)



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Symbols used in the instruction manual



Step-by-step instructions for action



unlocking/locking



Plug the mains plug into a power outlet.



dirt



residual waste



Paper bag damaged



Clean with a coarse brush



Store in a dry place



Keep out of reach of children

Werkzeuge (Not included)



Screwdriver, Phillips cross-head, Size 2



Screwdriver, Slot, Size 6



Screwdriver, External hexagon, Size 7 mm

Safe initial start-up



Attention! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire:

- **⚠ WARNING!** Only use the vacuuming system if you have received sufficient information on use of the system, the substances to be vacuumed and their safe dis-

posal. Careful instruction reduces operating errors and injuries.

- **▲ WARNING!** This appliance is not suitable for vacuuming dust that is hazardous to health.
- **▲ WARNING!** This appliance is for dry use only.
- **▲ CAUTION!** This device is for indoor use only.

General Information

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.
- This appliance must not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

Preparation

- Prior to use, always check the power cord and extension cord for signs of damage or wear and tear. If the cord is damaged during use, it must be disconnected from the supply network immediately. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY.** Do not use the device if the cord is damaged or worn.
- Ensure that the mains voltage and mains frequency match the specifications on the rating plate. Adaptation to the various mains frequencies is automatic.

- Connect the device only to a power outlet with a residual current device (RCD) of rated residual current no more than 30 mA.
- Connect the appliance to an outlet with a fuse of at least 16 A.
- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. contact the service centre.
- Make sure before use that the appliance is properly assembled and that the filters are in the correct position. Never perform vacuuming without a filter. The appliance could become damaged.
- Never use the device if there are children or animals nearby. People nearby must wear protective clothing.

Operation

- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the device. Do not use the device if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not use the appliance for vacuuming people or animals.
- While in operation, never aim the suction hose and nozzles at yourself or other people; particularly not eyes or ears. There is a risk of injury.
- The nozzles and suction hose must not be at the same height as your head while working. There is a risk of injury.
- Do not vacuum hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances. These include hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis amongst others. There is a risk of fire and injury.

- Make sure not to damage the power cord by pulling it over sharp edges, getting it trapped or by pulling on the cord.
- Never use the power cord to pull the plug out of the outlet or to pull the device. Protect the power cord from heat, oil and sharp edges.
- Never transport the device while the drive is running.
- Switch off the device and disconnect the plug from the power outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
 - when leaving the device,
 - before changing the accessories,
 - before removing obstructions or loosening blockages,
 - before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it.
- If the device starts to vibrate abnormally, an immediate check is required:
 - Check for loose parts and fasten them,
 - Look for damage,
 - Replace damaged accessories. Please contact the service centre for repairs.

Cleaning, maintenance and storage

- **⚠ CAUTION!** This appliance may only be stored indoors.
- Allow the motor to cool down before storing the device for a longer period.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- The device may only be opened by an authorised electrician. Always contact our service centre for repairs.

- Switch the drive off, disconnect the device from the power supply and allow the device to cool off if you want to clean, adjust, store the device or to exchange an accessory part.
- Handle the device with care and keep it clean.
- Store the device out of reach of children.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

On/Off switch (12)

- Switching on: Set the on/off switch (12) to position **I**.
- Switching off: Set the on/off switch (12) to position **O**.

Attaching and removing the motor head

Disassembling the motor head

→ Fig. A

Assembling the motor head

→ Fig. C

Fitting and removing the filter cartridge/paper filter

→ Fig. B

Attaching the suction hose

→ Fig. D

You can store the suction hose (7) in the tank (6). To do this, remove the suction hose.

Fitting the suction connection

→ Fig. E

Connecting the appliance to a machine

→ Fig. H

Read the instruction manual for the machine that is to be connected to the vacuuming system.

1. Remove as many parts from the adapter set (10) as necessary, until a suitable adapter fits onto the suction connection of the machine.
You can also use the appliance without an adapter.
2. Connect the hose connection (9) to the suction hose (7) with the adapters on the machine.

Operation

Switching on and off

Switching on

NOTICE! Risk of damage! Only switch on the appliance when both filters are fitted.

→ Fig. F

Switching off

1. Set the on/off switch **(12)** to position **0**.
2. Pull the plug out of the power outlet if you are leaving the appliance unattended or if you have finished working.
3. Wind up the power cord **(4)** and hang it onto the holder **(3)**.

Transport

Notes

- Turn off the device.
- Pull out the mains plug.
- Stow the accessories securely on the appliance or remove them if necessary.
- Always carry the appliance by the handle **(2)**.

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and disconnect the mains plug from the socket.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

→ Fig. G

Note

Risk of damage. Improper cleaning can damage the appliance. Do not spray down the appliance with water. Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.

- Clean the device after each use.
- Wipe off chips and dust regularly with a cloth.
- Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap.

- Make sure that no water can get inside the appliance.

Emptying the container

→ Fig. G

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

→ Fig. I

Always store the appliance and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

Notes

- Clean the appliance prior to storage.
- The accessories can be stored in the appliance.

Disposal/environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible Cause	Remedy
Weak or no suction power/ throughput	Hose clamp (8) has slipped	Fit hose clamp (8) correctly
	Hose (7) blocked	Removing obstructions and blockages
	Tank (6) open	<i>Assembling the motor head, p. 15</i>
	Tank (6) full	Empty tank (6)
	Filter (13, 14) voll oder zugesetzt	Empty, clean or replace filter (13, 14)

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Filter) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in

the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 515876_2510) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs that **are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without pre-paid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.



Service Malta
Tel.: 800 65168
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 515876_2510

Service Centre



Service Great Britain
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 515876_2510

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: Service Centre, p. 18

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Chip & Dust Extractor**

Model: **PASA 1200 B2**

Serial number: 000001-063000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-69:2012

EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
02.05.2025

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	19
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	19
Lieferumfang/Zubehör.....	19
Übersicht.....	19
Funktionsbeschreibung.....	19
Technische Daten.....	20
Sicherheitshinweise	20
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	20
Bildzeichen und Symbole.....	20
Sichere Inbetriebnahme.....	20
Vorbereitung	22
Bedienteile.....	22
Motorkopf montieren und demontieren.....	23
Filterpatrone/Papierfilter montieren und demontieren.....	23
Saugschlauch montieren.....	23
Sauganschluss montieren.....	23
Gerät mit Maschine verbinden.....	23
Betrieb	23
Ein- und Ausschalten.....	23
Transport	23
Reinigung, Wartung und Lagerung	23
Reinigung.....	23
Wartung.....	23
Lagerung.....	23
Entsorgung/Umweltschutz	23
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	24
Fehlersuche	24
Service	24
Garantie.....	24
Reparatur-Service.....	25
Service-Center.....	25
Importeur.....	25
Ersatzteile und Zubehör	25
Original-EU-Konformitätserklärung	26
Explosionszeichnung	59

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Absaugen bei der maschinellen Holzbearbeitung, wie Sägen, Hobeln, Drechseln und ähnlichen Tätigkeiten.

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



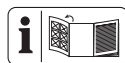
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Motorkopf
- 2 Tragegriff
- 3 Halter (Netzanschlussleitung)
- 4 Netzanschlussleitung
- 5 Schnellverschluss
- 6 Behälter
- 7 Saugschlauch
- 8 Schlauchschelle
- 9 Schlauchanschluss
- 10 Adapter-Set
- 11 Anschluss Saugen
- 12 Ein-/Ausschalter
- 13 Filterpatrone
- 14 Papierfilter

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt einen kraftvollen Motor.

Mit dem klappbaren Tragegriff am Motorkopf lässt sich das Gerät einfach transportieren.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Absauganlage	PASA 1200 B2
Bemessungsspannung U	220–240 V~, 50–60 Hz
Bemessungsaufnahme P	1200 W
Leerlaufdrehzahl n_0	35000 min ⁻¹
Maximaler Unterdruck	22 kPa
Volumenstrom	215 m ³ /h
Länge Netzanschlussleitung	2 m
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX0
Gewicht (einschließlich Zubehör)	≈6,3 kg
Behältervolumen	54 l
Schalldruckpegel L_{pA}	88 dB; K_{pA} =3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	101 dB; K_{WA} =3 dB
Vibration a_h	≤2,5 m/s ²

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNING! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Gehörschutz benutzen



Maske benutzen



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Schritt-für-Schritt Handlungsanweisung



entriegeln/verriegeln



Stecken Sie den Anschlussstecker in eine Steckdose.



Schmutz



Restmüll



Papiertüte beschädigt



Mit grobem Pinsel reinigen



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern

Werkzeuge (Nicht im Lieferumfang enthalten)



Schraubendreher, Phillips-Kreuzschlitz, Größe 2



Schraubendreher, Schlitz, Größe 6



Schraubendreher, Außen-Sechskant, Größe 7 mm

Sichere Inbetriebnahme



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- **⚠ WARNING!** Benutzen Sie die Absauganlage nur, wenn Sie ausreichende Informationen für den Gebrauch der Anlage, die abzusaugenden Stoffe und für deren sichere Beseitigung erhalten haben. Eine

sorgfältige Einweisung verringert Fehlbedienung und Verletzungen.

- **▲ WARNUNG!** Dieses Gerät ist nicht für die Aufnahme von gesundheitsgefährdendem Staub geeignet.
- **▲ WARNUNG!** Dieses Gerät ist nur zur Trockenanwendung bestimmt.
- **▲ VORSICHT!** Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST**. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen. Die Anpassung an die verschiedenen Netzfrequenzen erfolgt automatisch.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht

auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
 - wann immer Sie das Gerät verlassen,
 - bevor Sie Zubehör wechseln,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
 - suchen Sie nach Beschädigungen,

- tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- **⚠ VORSICHT!** Dieses Gerät darf nur in Innenräumen aufbewahrt werden.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

⚠ WARNING! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ein-/Ausschalter (12)

- Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter **(12)** in Stellung I.

- Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter **(12)** in Stellung **O**.

Motorkopf montieren und demontieren

Motorkopf demontieren

→ Abb. A

Motorkopf montieren

→ Abb. C

Filterpatrone/Papierfilter montieren und demontieren

→ Abb. B

Saugschlauch montieren

→ Abb. D

Sie können den Absaugschlauch **(7)** im Behälter **(6)** lagern. Demontieren Sie dazu den Absaugschlauch.

Sauganschluss montieren

→ Abb. E

Gerät mit Maschine verbinden

→ Abb. H

Beachten Sie die Betriebsanleitung der Maschine, das mit der Absauganlage verbunden werden soll.

1. Entfernen Sie so viele Teile vom Adapter-Set **(10)**, bis ein passender Adapter auf den Sauganschluss der Maschine passt. Sie können das Gerät auch ohne Adapter verwenden.
2. Verbinden Sie den Schlauchanschluss **(9)** am Saugschlauch **(7)** mit den Adaptern an der Maschine.

Betrieb

Ein- und Ausschalten

Einschalten

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Schalten Sie gerät nur dann ein, wenn beide Filter montiert sind.

→ Abb. F

Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter **(12)** in Stellung **O**.
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.
3. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung auf **(4)** und hängen Sie diese an den Halter **(3)**.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Verstauen Sie Zubehör sicher am Gerät oder entfernen Sie es gegebenenfalls.

- Tragen Sie das Gerät immer am Tragegriff **(2)**.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

→ Abb. G

Hinweis

Beschädigungsgefahr. Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz.
- Wischen Sie regelmäßig mit einem Tuch Späne und Staub ab.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Behälter leeren

→ Abb. G

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

→ Abb. I

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweise

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Das Zubehör kann im Gerät aufbewahrt werden.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren (siehe Ausbauanleitung), sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Geringe oder fehlende Saugleistung	Schlauchschele (8) verrutscht	Schlauchschele (8) richtig montieren
	Schlauch (7) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Behälter (6) offen	<i>Motorkopf montieren, S. 23</i>
	Behälter (6) voll	Behälter (6) leeren
	Filter (13, 14) voll oder zugesetzt	Filter (13, 14) leeren, reinigen oder ersetzen

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Be-

triebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 515876_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 25*

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 515876_2510

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 515876_2510

(BE) Service Belgien
Tel.: 0800 12614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 515876_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Absauganlage**

Modell: **PASA 1200 B2**

Seriennummer: 000001-063000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-69:2012

EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
02.05.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Sommaire

Introduction.....	27
Utilisation conforme.....	27
Matériel fourni/Accessoires.....	27
Aperçu.....	27
Description fonctionnelle.....	27
Caractéristiques techniques.....	28
Consignes de sécurité.....	28
Signification des consignes de sécurité.....	28
Pictogrammes et symboles.....	28
Mise en service en toute sécurité.....	28
Préparation.....	30
Éléments de commande.....	30
Monter et démonter la tête du moteur.....	31
Monter et démonter la cartouche filtrante/le filtre en papier.....	31
Monter le flexible d'aspiration.....	31
Monter le raccord d'aspiration.....	31
Relier l'appareil avec la machine.....	31
Fonctionnement.....	31
Mise en marche et arrêt.....	31
Transport.....	31
Nettoyage, entretien et stockage.....	31
Nettoyage.....	31
Maintenance.....	31
Stockage.....	31
Recyclage/protection de l'environnement.....	31
Dépannage.....	32
Service.....	32
Garantie.....	32
Garantie (France).....	33
Service de réparation.....	34
Service-Center.....	34
Importateur.....	34
Pièces de rechange et accessoires.....	34
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	35
Vue élargie.....	59

Introduction



Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Avant l'utilisation du produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble de la documentation en cas de cession du produit à de tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Aspiration dans le cadre de l'usinage mécanique du bois, tel que le sciage, le rabotage, le tournage et activités similaires.

L'aspiration de substances inflammables, explosives ou nocives pour la santé est interdite.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Matériel fourni/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel fourni.



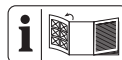
Compris dans la livraison



Non fourni

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Tête du moteur
- 2 Poignée de transport
- 3 Support (Câble d'alimentation)
- 4 Câble d'alimentation
- 5 Fixation rapide
- 6 Cuve
- 7 Flexible d'aspiration
- 8 Collier de tuyau
- 9 Raccord de tuyau
- 10 Kit d'adaptateurs
- 11 Raccord d'aspiration
- 12 Interrupteur Marche/Arrêt
- 13 Cartouche filtrante
- 14 Filtre en papier

Description fonctionnelle

L'appareil est équipé d'un moteur puissant.

La poignée pliante située contre la tête du moteur permet de transporter facilement l'appareil.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Aspirateur d'atelierPASA 1200 B2

Tension assignée U 220-240 V~, 50-60 Hz

Puissance nominale à l'entrée P 1200 W

Vitesse à vide n_0 35000 min⁻¹

Dépression maximale 22 kPa

Débit volumétrique 215 m³/h

Longueur Câble d'alimentation 2 m

Classe de protection II

Type de protection IPX0

Poids (accessoires inclus) ≈6,3 kg

Volume du réservoir 54 l

Niveau de pression acoustique (L_{pA}) 88 dB; K_{pA} =3 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) 101 dB; K_{WA} =3 dB

Vibration (a_h) ≤2,5 m/s²

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

▲ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

▲ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

▲ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.



Utiliser une protection auditive



Utiliser un masque



Classe de protection II (double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Pas à pas Instruction



déverrouiller/verrouiller



Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant.



Sécurité



Déchets résiduelles



Sac en papier endommagé



Nettoyer avec le gros pinceau



Entreposer au sec



Ranger hors de portée des enfants

Outils (Non fourni)



PH2 Tournevis, Cruciforme Phillips, Taille 2



SL6 Tournevis, Plat, Taille 6



7 mm Tournevis, Six pans, Taille 7 mm

Mise en service en toute sécurité



Attention ! Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et d'incendie :

- **▲ AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas le système d'aspiration si vous avez reçu suffisamment d'informations sur l'utilisation de l'aspirateur, sur les matières à aspirer

et sur leur élimination sécurisée. Une initiation minutieuse réduit les erreurs de manipulation et les blessures.

- **⚠ AVERTISSEMENT !** Cet appareil ne convient pas pour recevoir des poussières dangereuses pour la santé.
- **⚠ AVERTISSEMENT !** Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation à sec.
- **⚠ PRUDENCE !** Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation en intérieur.

Remarques générales

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances. Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- Respectez la protection sonore et les directives locales.

Préparation

- Vérifiez toujours avant l'utilisation si le cordon et la rallonge électrique présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le débrancher du secteur, **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU**. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé.
- Veillez à ce que la tension et la fréquence du réseau soient conformes aux indications

sur la plaque signalétique. L'adaptation aux différentes fréquences du réseau se fait automatiquement.

- Raccordez l'appareil uniquement à une prise protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) avec un courant de résiduel nominal inférieur à 30 mA.
- Branchez l'appareil à une prise de courant protégée par un fusible d'au moins 16 A.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires pour éviter des risques. Adressez-vous au Centre de SAV.
- Avant d'utiliser l'appareil, veillez toujours à ce qu'il soit assemblé correctement et que les filtres soient dans la bonne position. N'aspirez jamais sans filtre. L'appareil pourrait être endommagé.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des enfants ou des animaux se trouvent à proximité. Les personnes à proximité doivent porter des vêtements de protection.

Fonctionnement

- Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail avec l'appareil raisonnablement. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Les personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais le flexible d'aspiration et les suceurs sur vous-même ou d'autres personnes, en particulier pas en direction des yeux et des oreilles. Il existe un risque de blessures.

- Pendant le travail, les sueurs et le tube d'aspiration ne doivent pas se trouver à hauteur de la tête. Il existe un risque de blessures.
- N'aspirez pas de matières chaudes, incandescentes, inflammables, explosives ou nocives pour la santé. En font entre autres partie les cendres chaudes, l'essence, des solvants, des acides ou des lessives. Il y a un risque d'incendie et de blessure.
- Veillez à ne pas endommager le cordon d'alimentation en le faisant passer sur des bords tranchants, en le coinçant ou en tirant dessus.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour retirer la fiche de la prise de courant ou pour tirer l'appareil. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne transportez jamais l'appareil lorsque l'entraînement fonctionne.
- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
 - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
 - avant de remplacer des accessoires,
 - avant de retirer des blocages ou obstructions,
 - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus.
- Si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement :
 - vérifiez si des pièces sont desserrées et resserrez-les,
 - recherchez des détériorations,

- remplacez les accessoires défectueux.
Pour les réparations, adressez-vous au Centre de SAV.

Nettoyage, entretien et stockage

- **▲ PRUDENCE !** Cet appareil ne doit être entreposé qu'à l'intérieur.
- Laissez refroidir le moteur avant de stocker l'appareil pour une période prolongée.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
- L'ouverture de l'appareil doit être effectuée uniquement par un électricien qualifié agréé. Pour les réparations, adressez-vous toujours à notre Centre de SAV.
- Coupez l'entraînement, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez l'appareil refroidir lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage, un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.
- Manipulez l'appareil avec soin et gardez-le propre.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

Préparation

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

Interrupteur Marche/Arrêt (12)

- Mise en marche : Amenez l'interrupteur Marche/Arrêt (12) en position I.

- Arrêt : Amenez l'interrupteur Marche/Arrêt **(12)** en position **0**.

Monter et démonter la tête du moteur

Démonter la tête du moteur

→ Fig. A

Monter la tête du moteur

→ Fig. C

Monter et démonter la cartouche filtrante/le filtre en papier

→ Fig. B

Monter le flexible d'aspiration

→ Fig. D

Vous pouvez ranger le flexible d'aspiration **(7)** dans la cuve **(6)**. Pour ce faire, démontez le flexible d'aspiration.

Monter le raccord d'aspiration

→ Fig. E

Relier l'appareil avec la machine

→ Fig. H

Respectez le mode d'emploi de la machine devant être raccordée à l'aspirateur.

1. Retirez autant de pièces que nécessaires du kit adaptateur **(10)** jusqu'à ce qu'un adaptateur corresponde au raccord d'aspiration de la machine.
Vous pouvez également utiliser l'appareil sans adaptateur.
2. Raccordez le raccord d'aspiration **(9)** du flexible d'aspiration **(7)** à la machine à l'aide de l'adaptateur.

Fonctionnement

Mise en marche et arrêt

Mise en marche

REMARQUE ! Risque de dommages ! Ne mettez l'appareil en marche que lorsque les deux filtres sont installés.

→ Fig. F

Arrêt

1. Amenez l'interrupteur Marche/Arrêt **(12)** en position **0**.
2. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.
3. Enroulez le cordon d'alimentation. **(4)** et accrochez-le au support **(3)**.

Transport

Remarques

- Éteignez l'appareil.
- Débranchez la fiche secteur.
- Rangez l'accessoire sur l'appareil ou retirez-le le cas échéant.

- Portez toujours l'appareil par la poignée de transport **(2)**.

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

→ Fig. G

Remarque

Risque de dommages. Un nettoyage incorrect risque d'endommager l'appareil. Ne nettoyez pas l'appareil au jet d'eau. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- Avec un chiffon, essuyez régulièrement les copeaux et la poussière.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon noir.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

Vider la cuve

→ Fig. G

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

→ Fig. I

Ranger toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

Remarques

- Nettoyez l'appareil avant de le stocker.
- L'accessoire peut être rangé dans l'appareil.

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Symptôme	Cause possible	Mesure
Puissance d'aspiration réduite ou insuffisante	Le collier de tuyau (8) a glissé	Monter correctement le collier de tuyau (8)
	Tuyau (7) bouché	Supprimer les obstructions et blocages
	Cuve (6) ouverte	Monter la tête du moteur, p. 31
	Cuve (6) pleine	Vider la cuve (6)
	Filter (13, 14) voll oder zugesetzt	Vider, nettoyer ou remplacer le filtre (13, 14)

Service

Garantie

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai

de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Filtre) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour

une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 515876_2510) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-12 du Code de la consommation – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballeage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Filtre) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 515876_2510) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : **Service-Center**, p. 34

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants. **Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 907612

Formulaire de contact à
parkside-diy.com

IAN 515876_2510



Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact à
parkside-diy.com

IAN 515876_2510

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools.de

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Aspirateur d'atelier**

Modèle: **PASA 1200 B2**

Número de serie: 000001-063000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-69:2012

EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
02.05.2025

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	36
Reglementair gebruik.....	36
Inhoud van de levering/Toebehoren.....	36
Overzicht.....	36
Werkingsbeschrijving.....	36
Technische gegevens.....	37
Veiligheidsaanwijzingen.....	37
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	37
Pictogrammen en symbolen.....	37
Veilige inbedrijfstelling.....	37
Vorbereiding.....	39
Bedieningselementen.....	39
Motorkop monteren en demonteren.....	39
Filterpatroon/papierfilter monteren en demonteren.....	40
Zuigslang monteren.....	40
Zuigaansluiting monteren.....	40
Apparaat met machine verbinden.....	40
Bedrijf.....	40
In- en uitschakelen.....	40
Transport.....	40
Reiniging, onderhoud en opslag.....	40
Reiniging.....	40
Onderhoud.....	40
Opslag.....	40
Afvoeren/milieubescherming.....	40
Probleemopsporing.....	41
Service.....	41
Garantie.....	41
Reparatie-service.....	42
Service-Center.....	42
Importeur.....	42
Reserveonderdelen en toebehoren.....	42
Vertaling van de originele	
EU-conformiteitsverklaring.....	42
Explosietekening.....	59

Inleiding



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en overhandig alle documenten wanneer u het product doorgeeft aan derden.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- Afzuiging bij machinale houtbewerking, zoals zagen, schaven, draaien en soortgelijke werkzaamheden.

Het opzuigen van brandbare, ontplofbare of andere voor de gezondheid schadelijke producten, is verboden.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van de levering/Toebehoren

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van de levering.



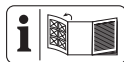
inbegrepen in de levering



niet in de levering inbegrepen

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Motorkop
- 2 Draaggreep
- 3 Houder (Netsnoer)
- 4 Netsnoer
- 5 Snelsluiting
- 6 Reservoir
- 7 Zuigslang
- 8 Slangklem
- 9 Slangaansluiting
- 10 Adapterset
- 11 Aansluiting voor afzuiging
- 12 Aan-/uiknop
- 13 Filterpatronen
- 14 Papieren filter

Werkingsbeschrijving

Het apparaat heeft een krachtige motor.

De opklapbare draaggreep op de motorkop maakt het apparaat gemakkelijk te vervoeren.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hiërarchisch beschreven.

Technische gegevens

Afzuininstallatie	PASA 1200 B2
Nominale spanning U	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominaal ingangsvermogen P	1200 W
Stationair toerental n_0	35000 min ⁻¹
Maximale onderdruk	22 kPa
Volumestroom	215 m ³ /h
Lengte Netsnoer	2 m
Veiligheidsklasse	II
Beschermingsgraad	IPX0
Gewicht (inclusief toebehoren)	≈6,3 kg
Reservoirvolume	54 l
Geluidsdruk niveau (L_{pA})	88 dB; K_{pA} =3 dB
Geluidsvermogen niveau (L_{WA})	101 dB; K_{WA} =3 dB
Trilling (a_h)	≤2,5 m/s ²

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.



Gebruik gehoorbescherming



Gebruik een masker



Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Stap-voor-stap gebruiksaanwijzing



ontgrendelen/vergrendelen



Steek de aansluitstekker in een stopcontact.



Vuil



Restafval



Papieren zak beschadigd



Met een grof penseel reinigen



Droog opslaan



Opslaan buiten het bereik van kinderen

Gereedschap (niet in de levering inbegrepen)



PH2 Schroevendraaier, Phillips-kruiskopschroef, Afmetingen 2



SL6 Schroevendraaier, Gleuf, Afmetingen 6



7 mm Schroevendraaier, Externe zeskant, Afmetingen 7 mm

Veilige inbedrijfstelling



Let op! Om risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brandgevaar te voorkomen, dient u bij het gebruik van elektrische apparaten de volgende elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te nemen:

- **⚠ WAARSCHUWING!** Gebruik de zuiginstallatie alleen als u voldoende informatie heeft gekregen over het gebruik van

de installatie, de stoffen die moeten worden opgezogen en hoe u deze veilig kunt afvoeren. Zorgvuldige instructies verminderen onjuiste bediening en letsel.

- **▲ WAARSCHUWING!** Dit apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van stof dat schadelijk is voor de gezondheid.
- **▲ WAARSCHUWING!** Dit apparaat is alleen bedoeld voor droog gebruik.
- **▲ VOORZICHTIG!** Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Algemene instructies

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis. Kinderen moeten onder toezicht staan, zodat ze niet met het apparaat spelen.
- We wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun eigendom.
- Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.

Vorbereiding

- Controleer voor gebruik altijd de aansluit- en verlengkabels op tekenen van beschadiging of veroudering. Als de kabel tijdens gebruik beschadigd raakt, moet deze onmiddellijk worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet; **RAAK DE LIJN NIET AAN VOORDAT HIJ IS LOSGEKOPPELD VAN HET NET.** Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.

- Controleer of de netspanning en netfrequentie overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje. Aanpassing aan de verschillende netfrequenties gebeurt automatisch.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een zekering van minimaal 16 A.
- Indien het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens dienst naverkoop of een soortgelijk gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen. Neem contact op met het servicecentrum.
- Controleer voordat u het apparaat gebruikt altijd of het apparaat correct is gemonteerd en of de filters zich in de juiste positie bevinden. Zuig nooit zonder filter. Dat kan het apparaat beschadigen.
- Gebruik het apparaat nooit wanneer kinderen of dieren in de buurt zijn. Personen in de buurt moeten veiligheidskleding dragen.

Bedrijf

- Wees oplettend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Gebruik het apparaat nooit op mensen en dieren.
- Richt de zuigslang en mondstukken bij gebruik zeker niet op u zelf of andere personen, vooral niet op ogen en oren. Er bestaat een risico op verwondingen.

- Mondstukken en aanzuigpijp mogen tijdens het werken niet op hoofdhoogte komen. Er bestaat een risico op verwondingen.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, ontplofbare of voor de gezondheid gevaarlijke stoffen op. Dit zijn onder andere hete assen, benzine, oplosmiddelen, zuren of bases. Er bestaat brand- en ontplofingsgevaar.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet wordt beschadigd door het over scherpe randen te trekken, het in te klemmen of door aan het snoer te trekken.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Transporteer het apparaat nooit wanneer de aandrijving nog draait.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
 - telkens wanneer u het apparaat alleen achterlaat,
 - voor u accessoires vervangt,
 - voordat u blokkeringen verwijdert of verstoppen verhelpt,
 - voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt.
- Als het apparaat abnormaal begint te trillen, is een onmiddellijke controle vereist:
 - controleer het op losse delen en maak deze weer vast,
 - zoek naar beschadigingen,
 - vervang beschadigd toebehoren. Neem voor reparaties contact op met het servicecentrum.

Reiniging, onderhoud en opslag

- **⚠ VOORZICHTIG!** Dit apparaat mag alleen binnenshuis worden bewaard.
- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat voor langere tijd uitschakelt.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren. Bij gebruik van andere reserveonderdelen vervalt de garantie onmiddellijk.
- Het apparaat mag alleen worden opengemaakt door een daartoe bevoegde electricien. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.
- Koppel de aandrijving los, koppel het apparaat los van de stroomvoorziening en laat het apparaat afkoelen als het apparaat stilgezet is voor reiniging, instelling, opslag of vervanging van een toebehoren.
- Ga voorzichtig om met het apparaat en houd het schoon.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

Vorbereitung

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

Aan-/uitknop (12)

- Inschakelen: Zet de aan-/uit-schakelaar (12) in stand I.
- Uitschakelen: Zet de aan-/uit-schakelaar (12) in stand O.

Motorkop monteren en demonteren

Motorkop demonteren

→ Fig. A

Motorkop monteren

→ Fig. C

Filterpatroon/papierfilter monteren en demonteren

→ Fig. B

Zuigslang monteren

→ Fig. D

U kunt de zuigslang (7) in de houder (6) bewaren. Demonteer daartoe de afzuigslang.

Zuigaansluiting monteren

→ Fig. E

Apparaat met machine verbinden

→ Fig. H

Neem de gebruiksaanwijzing van de machine in acht die op het afzuigsysteem moet worden aangesloten.

1. Verwijder zo veel onderdelen van de adapterset (10) tot dat een geschikte adapter op de zuigaansluiting van de machine past.

U kunt het apparaat ook zonder adapter gebruiken.

2. Verbind de slangaansluiting (9) op de zuigslang (7) met de adapter op de machine.

Bedrijf

In- en uitschakelen

Inschakelen

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar! Schakel het apparaat alleen in als beide filters zijn gemonteerd.

→ Fig. F

Uitschakelen

1. Zet de aan/uit-schakelaar (12) in stand **O**.
2. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat of als u klaar bent met werken.
3. Wikkelt het netsnoer op (4) en hang deze op aan de houder (3).

Transport

Instructies

- Schakel het apparaat uit.
- Haal de stekker uit het wandstopcontact.
- Berg het toebehoren veilig op bij het apparaat of verwijder het eventueel.
- Draag het apparaat altijd aan de handgreep (2).

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

→ Fig. G

Aanwijzing

Beschadigingsgevaar. Verkeerde reiniging kan het apparaat beschadigen. Slaat het apparaat niet schoon met water. Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen.

- Reinig het apparaat na elk gebruik.
- Veeg spanen en stof regelmatig weg met een doek.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en een beetje smeerpapier.
- Zorg ervoor dat er geen water in het binnenste van het apparaat raakt.

Maak het reservoir leeg

→ Fig. G

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

→ Fig. I

Sla het apparaat en toebehoren steeds als volgt op:

- schoon
- droog
- beschermt tegen stof
- buiten het bereik van kinderen

Instructies

- Reinig het apparaat alvorens het weg te bergen.
- Het toebehoren kan in het apparaat worden opgeborgen.

Afvoeren/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,

- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Weinig of falende zuigvermogen	Slangklem (8) verschoven	Slangklem (8) juist monteren
	Slang (7) verstopt	Verstopingen en blokkeringen opheffen
	Reservoir (6) open	<i>Motorkep monteren, Pag. 39</i>
	Reservoir (6) vol	Reservoir (6) legen
	Filter (13, 14) voll oder zugesetzt	Filter (13, 14) legen, reinigen of vervangen

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als

slijtageonderdelen (bijv. Filter) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 515876_2510) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op parkside-diy.com in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor

dat de zending geen vrachtovervoer is, per volumieuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprepost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center



Service Nederland
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 515876_2510



Service België
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 515876_2510

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 42*

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Afzuiginstallatie**

Model: **PASA 1200 B2**

Serienummer: 000001-063000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-69:2012

EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
02.05.2025

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Introducción.....	43
Uso previsto.....	43
Volumen de suministro/Accesorios.....	43
Vista general.....	43
Descripción del funcionamiento.....	43
Datos técnicos.....	44
Indicaciones de seguridad.....	44
Significado de las indicaciones de seguridad.....	44
Gráficos y símbolos.....	44
Puesta en funcionamiento.....	44
Preparación.....	46
Elementos de control.....	46
Montar y desmontar la cabeza del motor.....	47
Montar y desmontar el cartucho filtrante/filtro de papel.....	47
Montar la manguera de aspiración.....	47
Montar la conexión de aspiración.....	47
Conectar el aparato con la máquina.....	47
Funcionamiento.....	47
Encendido y apagado.....	47
Transporte.....	47
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	47
Limpieza.....	47
Mantenimiento.....	47
Almacenamiento.....	47
Eliminación/protección del medio ambiente.....	47
Localización de averías.....	48
Servicio.....	48
Garantía.....	48
Servicio de reparación.....	49
Service-Center.....	49
Importador.....	49
Piezas de repuesto y accesorios.....	49
Traducción de la declaración UE de conformidad.....	49
Vista explosionada.....	59

Introducción



Este manual de instrucciones forma parte de este producto. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Conserve las instrucciones y entregue toda la documentación si traspaasa este producto a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- Aspiración durante trabajos mecánicos con madera, como ase-
rrado, cepillado, torneado o tareas similares.

No debe aspirar sustancias inflamables, explosivas o nocivas para la salud.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erró-
neo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/Accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.



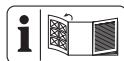
incluido en el volumen de suministro



No se incluye en el volumen de suministro

Deseche el material de embalaje según corresponda.

Vista general



En las páginas desplegables delantera y tra-
sera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Cabeza del motor
- 2 Asa de transporte
- 3 Soporte (Cable de conexión eléctrica)
- 4 Cable de conexión eléctrica
- 5 Cierre rápido
- 6 Depósito
- 7 Manguera de aspiración
- 8 Abrazadera de manguera
- 9 Conexión de manguera
- 10 Set de adaptadores
- 11 Conexión para la aspiración
- 12 Interruptor de encendido/apagado
- 13 Cartucho filtrante
- 14 Filtro de papel

Descripción del funcionamiento

El aparato cuenta tiene un motor potente.

El asa de transporte plegable de la cabeza del motor facilita el transporte del aparato.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Equipo de aspiración PASA 1200 B2

Tensión nominal U 220-240 V~, 50-60 Hz

Potencia nominal de entrada P 1200 W

Régimen de ralentí n_0 35000 min⁻¹

Vacío máximo 22 kPa

Flujo de volumen 215 m³/h

Longitud Cable de conexión eléctrica 2 m

Clase de protección II

Tipo de protección IPX0

Peso (incluidos los accesorios) ≈6,3 kg

Volumen del depósito 54 l

Nivel de presión acústica (L_{pA}) 88 dB; K_{pA} =3 dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA}) 101 dB; K_{WA} =3 dB

Vibración (a_h) ≤2,5 m/s²

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.



Utilice protección auditiva



Utilice máscara



Clase de protección II (Aislamiento doble)



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Gráficos en el manual de instrucciones



Instrucciones paso a paso



desbloquear/bloquear



Enchufe la clavija en una toma de corriente.



Suciedad



Basura no reciclable



Bolsa de papel dañada



Limpiar con un pincel grueso



Almacenar en seco



Almacenar fuera del alcance de los niños

Herramientas (No se incluye en el volumen de suministro)



Destornillador, cruz Phillips, Tamaño 2



Destornillador, plano, Tamaño 6



Destornillador, hexágono exterior, Tamaño 7 mm

Puesta en funcionamiento



¡Atención! Al hacer uso de aparatos eléctricos, deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para protegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio:

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Use únicamente el sistema de aspiración cuando tenga suficiente información acerca de su modo de

empleo, los materiales que puede aspirar y su eliminación segura. Una instrucción adecuada ayuda a evitar funcionamiento inadecuado y daños.

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Este aparato no es adecuado para recoger polvo peligroso para la salud.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para su uso en seco.
- **⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Este aparato ha sido diseñado únicamente para su uso en interiores.

Indicaciones generales

- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos. Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato.
- Recuerde que el usuario es el único responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.
- Cumpla con las restricciones para emisión de ruidos y las normas locales.

Preparación

- Antes de su utilización, revise siempre que el cable de conexión y el alargador no presentan síntomas de daños o envejecimiento. Si se daña el cable durante el uso, desconéctelo inmediatamente de la red de alimentación, **NO TOQUE EL CABLE HASTA QUE NO LO HAYA DESCONECTADO DE LA RED**. No utilice el aparato si el cable está dañado o desgastado.

- Asegúrese de que la tensión y frecuencia de la red se correspondan con las indicaciones de la placa de características. La adaptación a las distintas frecuencias de red es automática.
- Conecte el aparato solo a un enchufe con dispositivo de protección de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de medición de fuga de no más de 30 mA.
- Conecte el aparato a una toma de corriente que esté protegida por fusible con al menos 16 A.
- Si se daña el cable de conexión eléctrica de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros. Diríjase al centro de servicio.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe que está correctamente montado y que el filtro se encuentra en la posición correcta. No aspire nunca sin filtro. El aparato podría sufrir daños.
- Nunca utilice el aparato si hay niños o animales cerca. Las personas cerca deben utilizar ropa de protección.

Funcionamiento

- Preste atención a lo que está haciendo y tenga cuidado, utilice el sentido común al trabajar con el aparato. No utilice el aparato si está cansado o bajo la influencia de estupefacientes, alcohol o medicamentos.
- Las personas y los animales no deben ser succionados con el aparato.
- Mientras está en funcionamiento, nunca dirija la manguera de aspiración y las boquillas hacia usted o hacia otras personas,

especialmente hacia los ojos o los oídos. Existe peligro de lesiones.

- Durante los trabajos, evite que las boquillas y el tubo de aspiración se encuentren por encima de la altura de la cabeza. Existe peligro de lesiones.
- No aspire sustancias calientes, incandescentes, inflamables, explosivas o peligrosas. Estos incluyen cenizas calientes, gasolina, disolventes, ácidos o lejía. Existe peligro de incendio y de explosión.
- Asegúrese de que el cable de conexión eléctrica no se dañe al tirar de él por bordes afilados, al atascarse o tirar de él.
- No utilice el cable de conexión eléctrica para sacar la clavija de la toma de corriente o para tirar del aparato. Proteja el cable de conexión eléctrica, del aceite y de los bordes puntiagudos.
- No transporte nunca el aparato con el accionamiento en marcha.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
 - cada vez que deje el aparato;;
 - antes de cambiar accesorios;;
 - antes de retirar bloqueos u obstrucciones;;
 - antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato..
- Si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, revíselo inmediatamente:
 - compruebe si hay piezas sueltas y fíjelas;;
 - observe si presenta algún desperfecto;;
 - cambie los accesorios dañados. Para reparaciones, diríjase al centro de servicio.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- **⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Este aparato solo debe almacenarse en interiores.
- Deje que el motor se enfríe antes de guardar el aparato durante un periodo prolongado.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. El uso de piezas externas provoca la pérdida inmediata de los derechos de garantía.
- La apertura del aparato ha de ser realizada por un electricista especializado y autorizado. En caso de reparación, diríjase siempre a nuestro centro de servicio.
- Cuando vaya a limpiar, ajustar, almacenar el aparato o a sustituir un accesorio, apague el accionamiento, desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe.
- Utilice el aparato con cuidado y manténgalo limpio.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

Interruptor de encendido/apagado (12)

- Encender: ponga el interruptor de encendido/apagado **(12)** en la posición **I**.
- Apagar: ponga el interruptor de encendido/apagado **(12)** en la posición **O**.

Montar y desmontar la cabeza del motor

Desmontaje de la cabeza del motor

→ Fig. A

Montar la cabeza del motor

→ Fig. C

Montar y desmontar el cartucho filtrante/filtro de papel

→ Fig. B

Montar la manguera de aspiración

→ Fig. D

Ya puede guardar la manguera de aspiración (7) en el depósito (6). Para ello, desmonte la manguera de aspiración.

Montar la conexión de aspiración

→ Fig. E

Conectar el aparato con la máquina

→ Fig. H

Observe el manual de instrucciones de la máquina a la que va a conectar el sistema de aspiración.

1. Quite las piezas necesarias del set de adaptadores (10) hasta que un adaptador adecuado se ajuste a la conexión de aspiración de la máquina.

También puede utilizar el aparato sin adaptador.

2. Conecte la conexión de manguera (9) de la manguera de aspiración (7) a los adaptadores de la máquina.

Funcionamiento

Encendido y apagado

Encender

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Encienda el equipo solo si ambos filtros están montados.

→ Fig. F

Apagar

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado (12) en la posición 0.
2. Desenchufe el aparato de la toma de corriente si lo deja sin vigilancia o si ha terminado de trabajar.
3. Enrolle el cable de conexión eléctrica en (4) y cuélguelo del soporte (3).

Transporte

Indicaciones

- Apague el aparato.
- Extraiga la clavija de alimentación.
- Guarde los accesorios de forma segura en el dispositivo o retírelos si fuera necesario.
- Transporte el aparato siempre por el asa (2).

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

→ Fig. G

Nota

Peligro de daños. Una limpieza incorrecta puede dañar el aparato. Nunca rocíe el aparato con agua. No utilice detergentes o disolventes fuertes.

- Limpie el aparato tras cada uso.
- Limpie regularmente las virutas y el polvo con un paño.
- Limpie el aparato regularmente con un trapo húmedo y un poco de jabón blando.
- Procure que no entre agua dentro del interior del aparato.

Vaciar el depósito

→ Fig. G

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

→ Fig. I

Almacene siempre el aparato y los accesorios:

- limpios
- secos
- protegidos contra el polvo
- fuera del alcance de los niños

Indicaciones

- Antes de guardar el aparato, límpielo.
- Los accesorios pueden guardarse en el aparato.

Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Síntoma	Causa posible	Medida a tomar
Potencia de aspiración baja o inexistente	Abrazadera de manguera (8) movida	Montar correctamente la abrazadera de manguera (8)
	Manguera (7) obstruida	Eliminar obstrucciones y bloqueos
	Depósito (6) abierto	Montar la cabeza del motor, p. 47
	Depósito (6) lleno	Vaciar el depósito (6)
	Filter (13, 14) voll oder zugesetzt	Vaciar, limpiar o reemplazar el filtro (13, 14)

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Filtro) o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 515876_2510) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.

- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center

ES **Servicio España**
Tel.: 900 994 940
Formulario de contacto en
parkside-diy.com
IAN 515876_2510

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en *www.grizzlytools.shop*. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 49

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Equipo de aspiración**

Modelo: **PASA 1200 B2**

Número de serie: 000001-063000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-69:2012

EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
02.05.2025

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Índice

Introdução.....	50
Utilização correta.....	50
Material fornecido/Acessório.....	50
Vista geral.....	50
Descrição do funcionamento.....	50
Dados técnicos.....	51
Indicações de segurança.....	51
Significado das indicações de segurança.....	51
Pictogramas e símbolos.....	51
Colocação em funcionamento segura.....	51
Preparação.....	53
Elementos de comando.....	53
Desmontar e montar a cabeça do motor.....	53
Montar e desmontar o cartucho do filtro/filtro de papel....	54
Montar a mangueira de aspiração.....	54
Montar a conexão de aspiração.....	54
Ligar o aparelho à máquina.....	54
Operação.....	54
Ligar e desligar.....	54
Transport.....	54
Limpeza, manutenção e armazenamento.....	54
Limpeza.....	54
Manutenção.....	54
Armazenamento.....	54
Eliminação/proteção do ambiente.....	54
Localização de erros.....	55
Assistência.....	55
Garantia.....	55
Assistência de reparação.....	56
Service-Center.....	56
Importador.....	56
Pecas sobresselentes e acessórios.....	56
Tradução do original da declaração de conformidade	
UE.....	56
Vista explodida.....	59

Introdução



O manual de instruções é parte integrante deste produto. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de segurança e de utilização. Guarde bem o manual de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do produto a terceiros.

Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- Aspiração durante o processamento mecânico de madeira, como serrar, aplainar, tornear e atividades semelhantes.

É proibida a aspiração de substâncias inflamáveis, explosivas ou prejudiciais à saúde.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

Material fornecido/Acessório

Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.



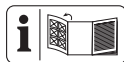
contemplado no material fornecido



não incluído

Elimine o material de embalagem adequadamente.

Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no dobrável dianteiro e traseiro.

- 1 Motorkopf
- 2 Tragegriff
- 3 Halter (Netzanschlussleitung)
- 4 Netzanschlussleitung
- 5 Schnellverschluss
- 6 Behälter
- 7 Saugschlauch
- 8 Schlauchschelle
- 9 Schlauchanschluss
- 10 Adapter-Set
- 11 Anschluss Saugen
- 12 Ein-/Ausschalter
- 13 Filterpatrone
- 14 Papierfilter

Descrição do funcionamento

O aparelho possui um motor potente.

A pega de transporte dobrável na cabeça do motor facilita o transporte do aparelho.

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

Dados técnicos

AbsauganlagePASA 1200 B2

Bemessungsspannung U 220-240 V~, 50-60 Hz

Bemessungsaufnahme P 1200 W

Leerlaufdrehzahl n_0 35000 min⁻¹

Maximaler Unterdruck 22 kPa

Volumenstrom 215 m³/h

Länge Netzanschlussleitung 2 m

Schutzklasse II

Schutzart IPX0

Gewicht (einschließlich Zubehör) ≈ 6,3 kg

Behältervolumen 54 l

Schalldruckpegel L_{pA} 88 dB; K_{pA} =3 dB

Schallleistungspegel L_{WA} 101 dB; K_{WA} =3 dB

Vibration a_h ≤ 2,5 m/s²

Indicações de segurança

Esta secção contém as indicações básicas de segurança ao utilizar o aparelho.

Significado das indicações de segurança

⚠ PERIGO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência são ferimentos físicos graves ou morte.

⚠ ATENÇÃO! Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

⚠ CUIDADO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

AVISO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

Pictogramas e símbolos

Pictogramas no aparelho



Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do aparelho.



Usar proteção auditiva



Utilizar máscara



Classe de proteção II (Isolamento duplo)



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

Pictogramas no manual de instruções



Passo a passo Instrução de manuseamento



desbloquear/bloquear



Ligue a ficha de ligação a uma tomada.



sujidade



fração resto



Saco de papel danificado



Limpar com uma pincel grossa



Armazenar num local seco



Armazenar fora do alcance das crianças

Werkzeuge (Não incluído no fornecimento)



⊕ PH2 Chave de parafusos, Fenda cruzada Phillips, Dimensão 2



⊖ SL6 Chave de parafusos, Fenda, Dimensão 6



⬡ 7 mm Chave de parafusos, Sextavado externo, Dimensão 7 mm

Colocação em funcionamento segura



Atenção! Na utilização de aparelhos elétricos, devem ser respeitadas as seguintes medidas de segurança fundamentais para a proteção contra choque elétrico, perigo de ferimentos e perigo de incêndio:

- **⚠ ATENÇÃO!** Utilize o sistema de aspiração apenas se tiver recebido informações suficientes em relação à utilização do

sistema, das substâncias a serem aspiradas e como eliminá-las em segurança. Uma instrução cuidadosa reduz operações incorretas e ferimentos.

- **⚠ ATENÇÃO!** Este aparelho não é adequado para a aspiração de pó prejudicial à saúde.
- **⚠ ATENÇÃO!** Este aparelho destina-se apenas para a utilização a seco.
- **⚠ CUIDADO!** Este aparelho destina-se apenas à utilização em espaços interiores.

Indicações gerais

- Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do aparelho.
- Este aparelho não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com limitações corporais, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e conhecimento. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Ter em consideração que o utilizador é responsável por acidentes ou riscos que possam ocorrer a terceiros ou respetivos pertences.
- Respeite a proteção sonora e as prescrições locais.

Preparação

- Verifique sempre o cabo de ligação e de extensão quanto a sinais de danos ou desgaste antes da utilização. Se o cabo for danificado durante a utilização, desligue-o imediatamente da alimentação, **NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE ESTE TER SIDO DESLIGADO DA TOMADA**. Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado ou se apresentar desgaste.
- Certifique-se de que a tensão e a frequência da rede coincide com as informações

na placa de especificações. A adaptação às diferentes frequências de rede é feita automaticamente.

- Ligue o aparelho a uma tomada com um dispositivo de proteção contra corrente de falha (interruptor FI) e corrente de atuação não superior a 30 mA.
- Ligue o aparelho a uma tomada, protegida com um mínimo de 16 A.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa similarmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo. Entre em contacto com o centro de assistência técnica.
- Antes da utilização do aparelho, certifique-se de que o aparelho está montado corretamente e o filtro se encontra na posição correta. Nunca aspire sem filtro. Poderia danificar o aparelho.
- Nunca utilize o aparelho com crianças ou animais na proximidade. As pessoas na proximidade devem usar vestuário de proteção.

Funcionamento

- Esteja atento, preste atenção ao que faz e tenha bom senso ao trabalhar com o aparelho. Não utilize o aparelho, se estiver com sono, sob efeitos de drogas, álcool ou medicamentos.
- Não é permitido utilizar o aparelho para aspirar pessoas ou animais.
- Nunca direcione a mangueira de aspiração e as escovas, durante o funcionamento, para si ou outras pessoas, especialmente para os olhos e ouvidos. Existe perigo de ferimentos.

- Os bocais e o tubo de aspiração não devem estar à altura da cabeça durante o funcionamento. Existe perigo de ferimentos.
- Não aspire substâncias quentes, incandescentes, combustíveis, explosivas ou nocivas para a saúde. Estas incluem cinzas quentes, combustível, solventes, ácidos ou soluções alcalinas. Existe perigo de incêndio e de ferimentos.
- Assegure que o cabo de alimentação não é danificado ao puxá-lo sobre arestas afiadas, apertá-lo ou puxá-lo.
- Não utilize o cabo de alimentação para desligar a ficha da tomada ou para desligar o aparelho. Proteja o cabo de alimentação do calor, óleo e de arestas afiadas.
- Nunca transporte o aparelho enquanto o acionamento estiver a funcionar.
- Desligue o aparelho e desligue a ficha da tomada. Certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente imobilizadas
 - sempre que abandonar o aparelho,,
 - antes de trocar de acessórios,,
 - antes de soltar bloqueios ou remover obstruções,,
 - antes de verificar, limpar ou efetuar trabalhos no aparelho.
- Se o aparelho começar a vibrar muito é necessário realizar imediatamente uma verificação do mesmo:
 - verifique se existem peças soltas e aperte-as,,
 - localize os danos,
 - substitua o acessório danificado. Para reparações, entre em contacto com o centro de assistência.

Limpeza, manutenção e armazenamento

- **⚠ CUIDADO!** Este aparelho apenas deve ser guardado em espaços interiores.
- Deixe o motor arrefecer antes de guardar o aparelho por um período prolongado.
- Por motivos de segurança, substitua as peças com desgaste ou danificadas. Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais. A utilização de peças de terceiros leva à perda imediata do direito à garantia.
- A abertura do aparelho só deve ser efetuada por um eletricista autorizado. Em caso de reparação, contacte sempre o nosso centro de assistência.
- Desligue o acionamento, desligue o aparelho da fonte de alimentação e deixe o aparelho arrefecer sempre que este esteja parado para limpeza, ajuste, armazenamento ou substituição de acessório.
- Manuseie o aparelho com cuidado e mantenha-o limpo.
- Guarde o aparelho num local fora do alcance de crianças.

Preparação

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Não ligue a ficha de ligação à tomada até que o aparelho esteja completamente preparado para ser utilizado.

Elementos de comando

Antes de operar o aparelho, familiarize-se com os elementos de comando.

Interruptor de ligar/desligar (12)

- Ligar: Coloque o interruptor de ligar/desligar (12) na posição **I**.
- Desligar: Coloque o interruptor de ligar/desligar (12) na posição **O**.

Desmontar e montar a cabeça do motor

Desmontar a cabeça do motor

→

Montar a cabeça do motor

→

Montar e desmontar o cartucho do filtro/filtro de papel

→

Montar a mangueira de aspiração

→

Pode guardar a mangueira de aspiração **(7)** no recipiente **(6)**. Para tal, desmonte a mangueira de aspiração.

Montar a conexão de aspiração

→

Ligar o aparelho à máquina

→

Tenha em atenção o manual de instruções da máquina que deve ser ligada ao sistema de aspiração.

1. Remova tantas peças do conjunto de adaptadores **(10)** até encontrar um adaptador adequado para a conexão de aspiração da máquina.

Pode também utilizar o aparelho sem adaptador.

2. Ligue a conexão do tubo **(9)** na mangueira de aspiração **(7)** aos adaptadores na máquina.

Operação

Ligar e desligar

Ligar

AVISO! Perigo de danos! Ligue o aparelho apenas quando ambos os filtros estiverem montados.

→

Desligar

1. Coloque o interruptor de ligar/desligar **(12)** na posição **0**.
2. Desligue o aparelho da tomada quando o deixar sem vigilância ou quando terminar de o utilizar.
3. Enrole o cabo de alimentação **(4)** e prenda-o no suporte **(3)**.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Verstauen Sie Zubehör sicher am Gerät oder entfernen Sie es gegebenenfalls.
- Tragen Sie das Gerät immer am Tragegriff **(2)**.

Limpeza, manutenção e armazenamento

⚠ ATENÇÃO! Choque elétrico! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Proteja-se durante os trabalhos de manutenção e limpeza. Desligue o aparelho e retire a ficha de ligação da tomada.

Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual, devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças de substituição originais.

Limpeza

→

Nota

Perigo de danos. A limpeza inadequada pode danificar o aparelho. Não lave o aparelho com jatos de água. Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes abrasivos.

- Limpe o aparelho após cada utilização.
- Limpe regularmente as aparas e o pó com um pano.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e um pouco de água e sabão.
- Observe, que não deve entrar água para o interior do aparelho.

Esvaziar o recipiente

→

Manutenção

O aparelho não necessita de manutenção.

Armazenamento

→

Armazene sempre o aparelho e os acessórios:

- limpos
- secos
- protegidos do pó
- fora do alcance de crianças

Indicações

- Limpe o aparelho antes de o guardar.
- Os acessórios podem ser guardados no aparelho.

Eliminação/proteção do ambiente

O aparelho, os acessórios e a embalagem devem ser entregues no ecoponto respetivo.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não selecionado no fim da sua vida útil.

Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,

- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

Localização de erros

A seguinte tabela ajuda-o a eliminar pequenas falhas:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Geringe oder fehlende Saugleistung	Schlauchschelle (8) verrutscht	Schlauchschelle (8) richtig montieren
	Schlauch (7) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Behälter (6) offen	Montar a cabeça do motor, Pág. 54
	Behälter (6) voll	Behälter (6) leeren
	Filter (13, 14) voll oder zugesetzt	Filter (13, 14) leeren, reinigen oder ersetzen

Assistência

Garantia

Cara cliente, caro cliente,

Recebe 3 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de danos no produto, pode fazer valer os seus direitos legais junto da entidade vendedora. Estes direitos legais que lhe assistem não são, de forma alguma, restringidos pela nossa garantia.

Condições de garantia

O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra original. Ele serve de comprovativo da compra. Se, no período de três anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, de acordo com os nossos critérios, gratuitamente. Este serviço de garantia requer que, no prazo de três anos, o produto defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, recebe o produto reparado ou um produto novo. A reparação ou substituição do produto não significa que a contagem do período de garantia recomece.

Duração da garantia e reclamações ao abrigo da garantia

O período de garantia não é prolongado pela cobertura da garantia. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos eventualmente já existentes aquando da compra devem ser notificados de imediato após a desembalagem do produto. Uma vez decorrido o período de garantia, todas as reparações têm um custo.

Âmbito da garantia

O produto foi produzido de acordo com normas de qualidade bastante rigorosas e devidamente testado antes do fornecimento.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste ou danos em peças quebráveis.

A garantia expira se o produto estiver danificado, ou tiver sido utilizado indevidamente, ou não tenha sido alvo de trabalhos de manutenção. O mesmo se aplica a danos causados por água, queda, raios, incêndio ou transporte incorreto. Para uma utilização correta do produto devem ser rigorosamente cumpridas todas as instruções constantes do manual de instruções. As finalidades ou manipulações desaconselhadas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo.

O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização comercial. Em caso de uso indevido ou abusivo, aplicação de força ou em caso de intervenções de livre iniciativa, não autorizadas pelo centro de assistência, a garantia expira.

Procedimento em caso de reclamação ao abrigo da garantia

Para garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Em caso de contacto, mantenha o seu talão de compra e a referência do artigo à mão (IAN 515876_2510) como comprovativo de compra.
- A referência do artigo consta da placa de características do produto, de uma gravura no produto, da folha de rosto do manual de instruções (em baixo, lado esquerdo) ou do autocolante na parte posterior ou inferior do produto.
- Em caso de ocorrência de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o departamento de assistência técnica **por telefone** ou através do nosso **formulário**.

rio de contacto, que encontra em parkside-diy.com categoria **Apoio ao Cliente**.

- Um produto considerado defeituoso pode, após marcação com a nossa assistência técnica, ser devolvido em conjunto com o comprovativo de compra (talão de compra) e indicação, por escrito, do defeito e data de ocorrência. O envio é livre de portes e deve ser efetuado para a nossa morada de assistência técnica. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, utilize apenas a morada indicada. Certifique-se de que o envio não é de remessa livre, por item de volume, via expresso ou outro tipo de expedição especial. Devolva o produto com todos os acessórios adquiridos e certifique-se de que a embalagem de transporte é segura.

Assistência de reparação

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.

Indicação: Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.

- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

Service-Center



Assistência Portugal

Tel.: 800 849 131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com

IAN 515876_2510

Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

ALEMANHA

www.grizzlytools.de

Peças sobresselentes e acessórios

Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar www.grizzlytools.shop. Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o Service-Center, Pág. 56

Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Sistema de aspiração**

Modelo: **PASA 1200 B2**

Número da série: 000001-063000

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-69:2012

EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

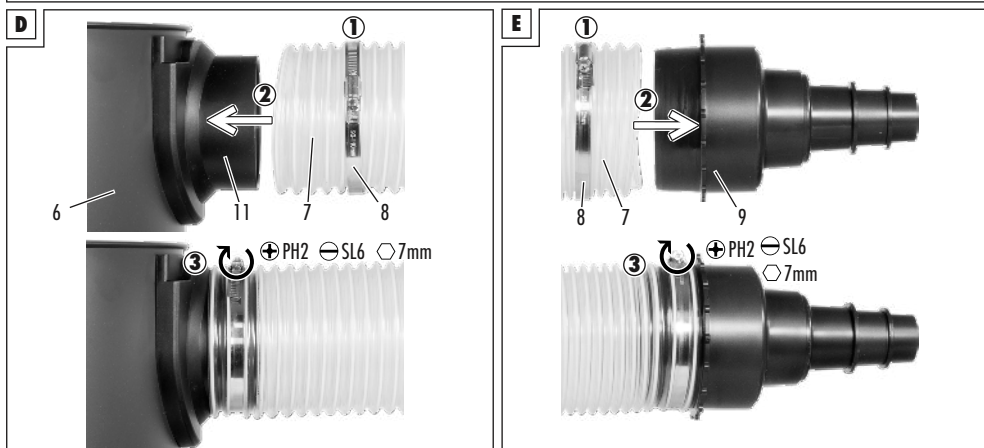
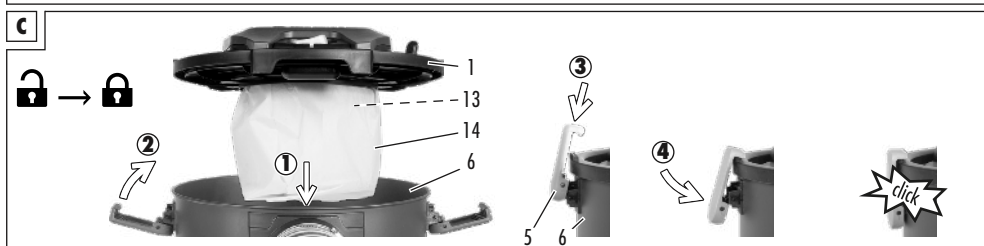
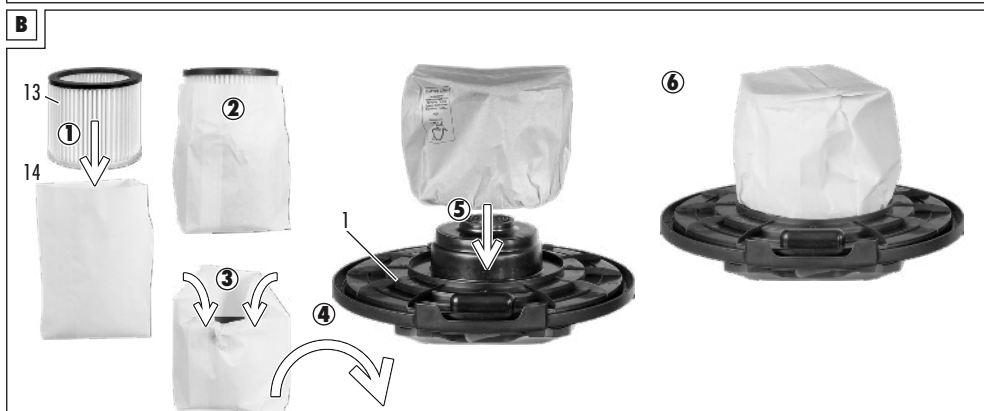
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

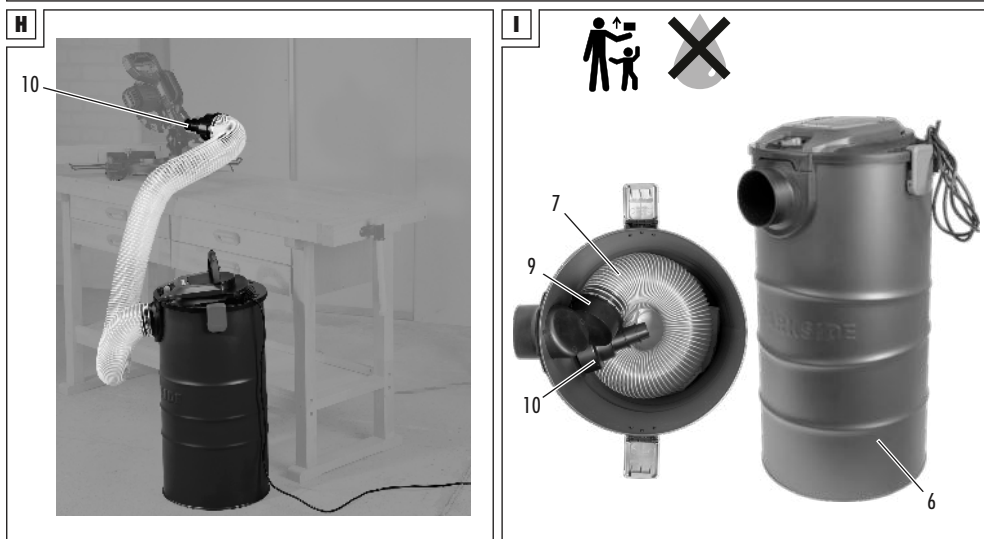
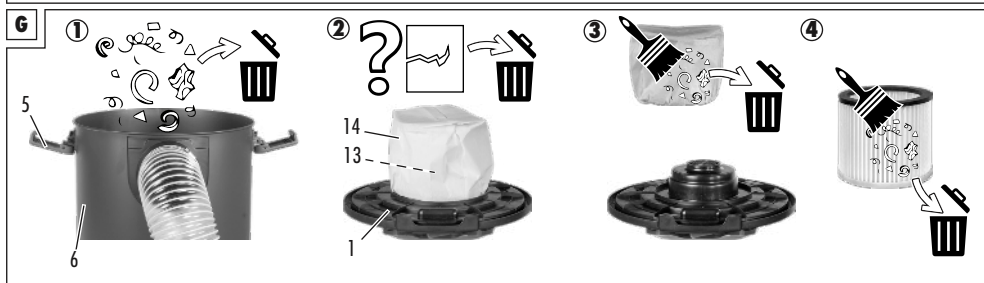
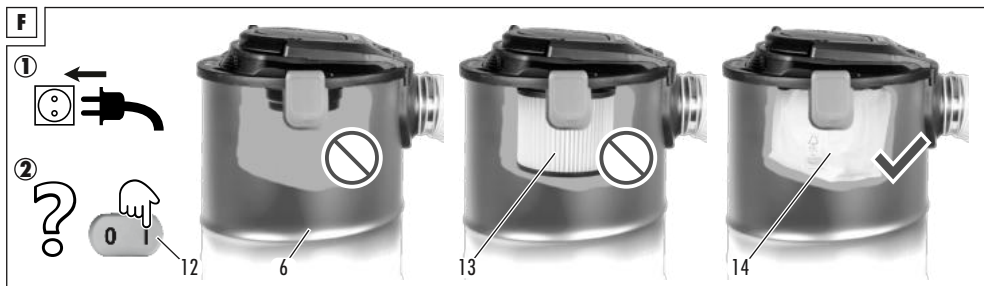
Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:



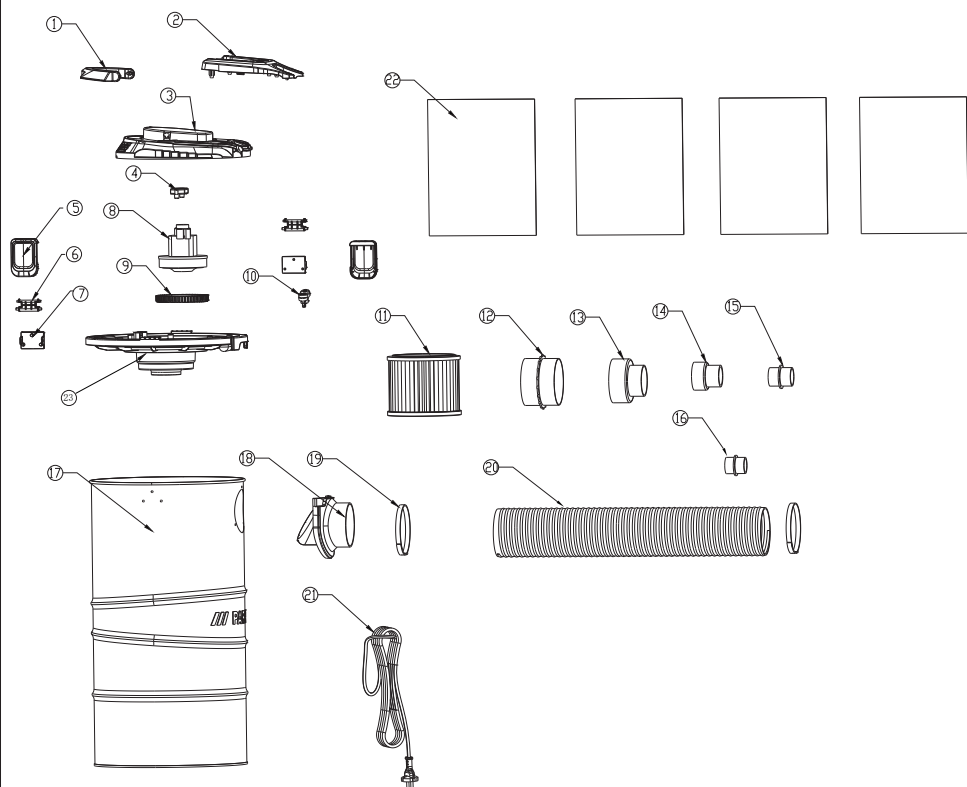
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ALEMANHA
02.05.2025

Christian Frank
Mandatário para documentação





PASA 1200 B2



informativ • informative • informatif • informatief • informativo



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Version des informations
• Versione delle informazioni • Estado de las informaciones • Stand
van de informatie • Estado das informações: 12/2025
Ident.-No.: 72031266 122025-DE/AT/FR/ES/IT/PT/BE/NL

IAN 515876_2510

